

Inštitut Nove revije | Italijanski inštitut za kulturo v Ljubljani – Veleposlaništvo Italije v Ljubljani
Institute Nova Revija | Italian Cultural Institute in Ljubljana – Italian Embassy in Ljubljana
Istituto Nova Revija | Istituto Italiano di cultura di Lubiana – Ambasciata d'Italia a Lubiana

Conferenza Internazionale – International Conference – Mednarodna konferenca

EUROPA COME MODO DI ABITARE

EUROPE AS A WAY OF DWELLING

EVROPA KOT NAČIN PREBIVANJA

RIASSUNTI | ABSTRACTS | POVZETKI

Manca Erzetič (Ed.)



Conferenza Internazionale

EUROPA COME MODO DI ABITARE

Riassunti & Il libretto del programma

26–27 maggio 2025

Istituto Italiano di cultura di Lubiana,
Breg 12, Lubiana

International Conference

EUROPE AS A WAY OF DWELLING

Abstracts & The Programmatic Outline

26–27 May 2025

Italian Cultural Institute in Ljubljana,
Breg 12, Ljubljana

Mednarodna konferenca

EVROPA KOT NAČIN PREBIVANJA

Povzetki & Programski zaris

26.–27. maj 2025

Italijanski inštitut za kulturo v Ljubljani,
Breg 12, Ljubljana

Manca Erzetič (Editrice / Editor / Urednica)

The Institute Nova Revija for the Humanities organizes the conference »Europa come modo di abitare – Europe as a Way of Dwelling – Evropa kot način prebivanja« as part of the effectuation of the research program *The Humanities and the Sense of Humanity from Historical and Contemporary Viewpoints* (P6-0341), the research project *The Hermeneutic Problem of the Understanding of Human Existence and Coexistence in the Epoch of Nihilism* (J7-4631), and the infrastructure program *Center for the Promotion of the Humanities* (I0-0036), which are financially supported by the Slovenian Research and Innovation Agency (ARIS).

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

316(4)(082)
32(4)(082)

EVROPA kot način prebivanja (konferenca) (2025 ; Ljubljana)

Europa come modo di abitare : conferenza internazionale : riassunti & il libretto del programma : 26-27 maggio 2025, Istituto Italiano di cultura di Lubiana, Breg 12, Lubiana = Europe as a Way of Dwelling : international conference : abstracts & the programmatic outline : 26-27 May 2025, Italian Cultural Institute in Ljubljana, Breg 12, Ljubljana = Evropa kot način prebivanja : mednarodna konferenca : povzetki & programski zaris : 26.-27. maj 2025, Italijanski inštitut za kulturo v Ljubljani, Breg 12, Ljubljana / Manca Erzetič (editrice, editor, urednica). - Ljubljana : Inštitut Nove revije, zavod za humanistiko, 2025

ISBN 978-961-7014-49-5
COBISS.SI-ID 236453891

INDICE | TABLE OF CONTENTS | KAZALO

IL PROGRAMMA DELLA CONFERENZA	5
THE PROGRAM OF THE CONFERENCE	7
PROGRAM KONFERENCE	9
DESCRIZIONE DEL PROGRAMMA	
– Europa come modo di abitare	12
THE PROGRAMMATIC OUTLINE	
– Europe as a Way of Dwelling	14
PROGRAMSKI ZARIS	
– Evropa kot način prebivanja	16
RIASSUNTI ABSTRACTS POVZETKI	
& CURRICULUMI VITAE	
Dean Komel	18
Adriano Fabris	22
Virgilio Cesarone	26
Oreste Tolone	30
Anna Donise	34
Roberto Esposito	38
Enrica Lisciani Petrini	42
Gaetano Chiurazzi	46
Gabriele De Anna	50
Michele Nicoletti	54
Manca Erzetič	58





IL PROGRAMMA DELLA CONFERENZA

LUNEDÌ, 26. 5. 2025

– L'apertura della Conferenza –

10.00–10.30

Saluti Istituzionali

VERENA VITTUR | Istituto Italiano di cultura di Lubiana

TOMAŽ ZALAZNIK | Istituto Nova Revija per le scienze umane

H. E., GIUSEPPE CAVAGNA, *Saluto inaugurale di Sua Eccellenza
l'Ambasciatore d'Italia in Slovenia* | Ambasciata d'Italia a Lubiana

MANCA ERZETIČ, Organizzatrice del programma della conferenza |
Istituto Nova Revija per le scienze umane

10.30–11.00

DEAN KOMEL, Responsabile del programma di ricerca dell'Istituto
Nova Revija per le scienze umane

L'Europa come domanda – L'Europa come risposta

– Lezioni –

11.00–12.00

ADRIANO FABRIS: *Europa: verso un'identità comune*

VIRGILIO CESARONE: *Abitare la secondarietà: per un'Europa
al di là degli essenzialismi*

12.00–12.30 *Discussione*

13.00–15.45 *Il pranzo*



16.15–17.15

ORESTE TOLONE: *Come abitare l'Europa? Da Guardini a Latour*

ANNA DONISE: *L'idea di Europa tra nazionalismo e fondazione etica in Husserl*

17.15–17.30 *Discussione*

17.30–18.00 *Pausa caffè*

18.00–19.00 (Zoom)

ENRICA LISCIANI PETRINI: *Europa: identità o relazione?*

ROBERTO ESPOSITO: *L'Europa e il senso della crisi*

19.00 *La cena*

MARTEDI, 27. 5. 2025

10.00–11.00

GAETANO CHIURAZZI: *Sul paradigma universalistico dell'Europa: autobiografia, eterobiografia, traduzione*

GABRIELE DE ANNA: *Il bene comune alla fine della modernità. Prospettive su una nuova società politica neo-aristotelica*

11.00–11.20 *Pausa caffè*

11.20–12.20

MICHELE NICOLETTI: *L'Amleto europeo: essere o non essere un soggetto politico?*

MANCA ERZETIČ: *La filosofia come testimonianza dell'Europa*

12.20–12.40 *Discussione*

13.00 *Conclusione della conferenza con il pranzo*



THE PROGRAM OF THE CONFERENCE

MONDAY, 26. 5. 2025

– The Opening of the Conference –

10.00–10.30

Introductory Greetings

VERENA VITTUR | Italian Cultural Institute in Ljubljana

TOMAŽ ZALAZNIK | Institute Nova Revija for the Humanities

H. E., GIUSEPPE CAVAGNA, *Opening address of the Honourable Ambassador* | Italian Embassy in Ljubljana

MANCA ERZETIČ, Chair of the program of the conference | Institute Nova Revija for the Humanities

10.30–11.00

DEAN KOMEL, Head of the research program at the Institute Nova Revija for the Humanities

Europe as a Question – Europe as an Answer

– Lectures –

11.00–12.00

ADRIANO FABRIS: *Towards a Common Identity*

VIRGILIO CESARONE: *Dwelling Secondarity: For a Europe Beyond Essentialism*

12.00–12.30 *Discussion*

13.00–15.45 *Lunch*



16.15–17.15

ORESTE TOLONE: *How to Dwelling Europe? From Guardini to Latour*

ANNA DONISE: *The Idea of Europe Between Nationalism and Ethical Foundation in Husserl*

17.15–17.30 *Discussion*

17.30–18.00 *Coffee break*

18.00–19.00 (Zoom)

ENRICA LISCIANI PETRINI: *Europe: Identity or Relation?*

ROBERTO ESPOSITO: *Europe and the Meaning of Crisis*

19.00 *Dinner*

TUESDAY, 27. 5. 2025

10.00–11.00

GAETANO CHIURAZZI: *On the Universalistic Paradigm of Europe: Autobiography, Heterobiography, Translation*

GABRIELE DE ANNA: *The Common Good at the End of Modernity. Perspectives on a New Aristotelian Political Society*

11.00–11.20 *Coffee break*

11.20–12.20

MICHELE NICOLETTI: *The European Hamlet: to Be or not to Be a Political Subject*

MANCA ERZETIČ: *Philosophy as a Testimony of Europe*

12.20–12.40 *Discussion*

13.00 *Conclusion of the Conference with Lunch*



PROGRAM KONFERENCE

PONEDELJEK, 26. 5. 2025

– Otvoritev konference –

10.00–10.30

Pozdravni nagovori

VERENA VITTUR | Italijanski inštitut za kulturo v Ljubljani

TOMAŽ ZALAZNIK | Inštitut Nove revije, zavod za humanistiko

H. E., GIUSEPPE CAVAGNA, *Otvoritveni častni govor veleposlanika* |
Veleposlaništvo Republike Italije v Ljubljani

MANCA ERZETIČ, Organizacijski in programski vodja konference |
Inštitut Nove revije, zavod za humanistiko

10.30–11.00

DEAN KOMEL, Vodja raziskovalnih dejavnosti Inštituta Nove revije,
zavoda za humanistiko

Evropa kot vprašanje – Evropa kot odgovor

– Predavanja –

11.00–12.00

ADRIANO FABRIS: *Evropa: na poti k skupni identiteti*

VIRGILIO CESARONE: *Prebivanje z drugostjo: za Evropo
onkraj esencializmov*

12.00–12.30 *Diskusija*

13.00–15.45 *Kosilo*



16.15–17.15

ORESTE TOLONE: *Kako prebivati v Evropi? Od Guardinija do Latourja*

ANNA DONISE: *Ideja Evrope med nacionalizmom in etičnim temeljem pri Husserlu*

17.15–17.30 *Diskusija*

17.30–18.00 *Odmor za kavo*

18.00–19.00 (Zoom)

ENRICA LISCIANI PETRINI: *Evropa: identiteta ali odnos?*

ROBERTO ESPOSITO: *Evropa in smisel krize*

19.00 *Večerja*

TOREK, 27. 5. 2025

10.00–11.00

GAETANO CHIURAZZI: *O univerzalistični paradigmi Evrope: avtobiografija, heterobiografija, prevajanje*

GABRIELE DE ANNA: *Skupno dobro ob koncu modernosti. Perspektive nove neo-aristotelske politične družbe*

11.00–11.20 *Odmor za kavo*

11.20–12.20

MICHELE NICOLETTI: *Evropski Hamlet: biti ali ne biti politični subjekt?*

MANCA ERZETIČ: *Filozofija kot pričevalka Evrope*

12.20–12.40 *Diskusija*

13.00 *Zaključek konference s kosilom*





DESCRIZIONE DEL PROGRAMMA

Europa come modo di abitare

– Manca Erzetič –

Nel 2025, più di vent'anni dopo l'adesione dei dieci membri nuovi, di cui uno era la Slovenia, l'Unione europea si trova ad affrontare una crisi istituzionale, politica, migratoria, militare, economica, climatica, culturale e intellettuale. La sfida di questa crisi, se non quella di una vera e propria scissione nichilistica, rivela un blocco della riflessione critica sui valori umanistici fondamentali che inizialmente avevano costituito il senso spirituale europeo. La questione è se l'Unione Europea sia in grado di sostenere e di sopportare l'unità nella diversità (*in varietate concordia*), dovendo oggi confrontarsi con le divergenze nei contrastanti punti di vista politici dei propri membri, da una parte, e con l'impegnativo regolamento dell'"unità europea", dall'altra.

Se il dialogo europeo dopo la fine della Seconda Guerra Mondiale si era concentrato sul mantenimento della pace, oggi ci troviamo di fronte al timore che i conflitti militari esistenti possano riversarsi sull'Europa stessa, anche se l'estensione ulteriore di tali conflitti non è una decisione che dipende solo dall'Europa. Ciò porta a interrogarsi sul ruolo dell'Europa come fattore politico globale. Di fronte a questa complessa situazione internazionale, una riflessione sul significato dell'Europa come modo di abitare può sembrare marginale.

Può sembrarlo almeno fino a quando non ci si domanda qual è vero senso dell'abitare e, soprattutto, il vero modo di abitare in Europa. Con ciò non ci s'intende interrogare solo sul benessere dei cittadini come viene suggerito dalla propaganda economica, politica, culturale e mediatica, e come promette il progresso tecnologico e scientifico, ma soprattutto si vuole mettere in questione una responsabilità chiave nei confronti dell'abitare stesso. La responsabilità, innanzitutto, implica



la capacità di rispondere a quelle sfide esistenziali che in gran parte richiedono un orientamento determinante. Senza questa capacità di rispondere, il nostro modo di abitare si manifesta come arbitrario e indifferente. Per di più, questa indifferenza comanda il modo di abitare stesso, che è quindi incapace di soddisfare il senso dell'attività umana. Come superare questa indifferenza è il tema centrale della nostra discussione, che include non solo la questione del (post)umanismo ma anche del nichilismo, non solo dell'informazione ma anche della comunicazione, non solo dell'etica ma anche della bioetica, non solo della politica ma anche della biopolitica, non solo della "societas" ma anche della "communitas", non solo dell'identità ma anche delle diversità, non solo della cultura ma anche dell'interculturalità, non solo dell'universalità ma anche della particolarità, e non solo della scienza ma anche del pensiero.

Il fatto che questa riflessione sulla questione del modo di vivere e di abitare in Europa venga condotta con i rappresentanti della filosofia italiana, da tempo presente in Slovenia, ha una rilevanza particolare. Tale cooperazione filosofica tra pensiero sloveno e italiano contribuisce direttamente alla creazione di un discorso europeo e alle decisioni politiche sul modo in cui la coesistenza europea sarà costituita in futuro e, cosa forse ancora più importante, sul nostro modo di abitare l'Europa.



THE PROGRAMMATIC OUTLINE

Europe as a Way of Dwelling

– Manca Erzetič –

In 2025, more than twenty years after ten new Member States joined, of which Slovenia was one, the European Union is facing institutional, political, migrant, militarist, economic, climate, cultural, and intellectual crises. The challenge of crisis, or rather the nihilistic split, evinces a blockage of the critical reflection on the fundamental humanistic values that have constituted the spiritual meaning of Europe. The question is whether the European Union is able to sustain and support unity in diversity (*in varietate concordia*), as it is nowadays confronted with the divergences in political positions of the Member States on the one hand, and the complex regulation of “European Unity” on the other.

If European dialogue since the end of World War II has mainly been concerned with maintaining peace, today we are confronted with the fear that existing military conflicts may spill over into the European Union itself, although the conflict of a wider dimension is not entirely the decision of Europe alone. This leads to the question of to what extent Europe is still a global political actor today. Given this complex international situation, the consideration of the meaning of Europe as a way of existing, living, or dwelling seems to be marginal.

This may well be true, as long as we do not consider the sense of dwelling, and in particular the sense of European way of dwelling. The European way of dwelling does not only mean the well-being of the citizens – as economic, political, cultural, and media propaganda suggests today, and as that which technological and scientific progress can provide. Rather, we are confronted with a crucial responsibility towards dwelling itself. Responsibility, first and foremost, involves the



ability to respond to the challenges of a life-world that largely lacks a determinative orientation. Without this capacity to respond, our way of dwelling turns out to be random and indifferent. Furthermore, this indifference dictates the mode of dwelling itself, which is therefore incapable of fulfilling the meaning of existence and coexistence. How to overcome this indifference is the central theme of our discussion, which includes not only the question of (post)humanism but also of nihilism, not only of information but also of communication, not only of ethics but also of bioethics, not only of politics but also of biopolitics, not only of “societas” but also of “communitas”, not only of identity but also of differences, not only of culture but also of interculturality, not only of the universality but also of the particularity, and not only science but also thinking.

The fact that such a reflection on the question of the European way of living is taking place with representatives of Italian philosophy, which has been present, actual in Slovenia for a long time, has a special relevance. Such philosophical collaboration contributes directly to the necessary establishment of a European discourse and to political decisions on how European coexistence will be constituted in the future and how, perhaps most importantly, how we will find a way to dwell in it.



PROGRAMSKI ZARIS

Evropa kot način prebivanja

– Manca Erzetič –

Evropska unija se leta 2025, dobrih dvajset let po pridružitvi desetih novih članic, med katerimi je bila tudi Slovenija, sooča z institucionalno, politično, migrantsko, militarno, ekonomsko, podnebno, kulturno in intelektualno krizo. Izziv krize, ali če ne že kar nihilistični precep, izpričuje blokado kritičnega premisleka glede temeljnih humanističnih vrednot, ki so konstituirale duhovni smisel Evrope. Zastavlja se vprašanje, ali je Evropska unija v situaciji, da vzdrži in podpira združenost v različnosti (*in varietate concordia*), kolikor se danes sooča z razhajanjem političnih stališč posameznih držav članic na eni strani in zahtevno regulacijo "evropske enotnosti" na drugi strani.

Če je bil evropski dialog vse od konca druge svetovne vojne naprej osredotočen na vzdrževanje miru, smo danes soočeni z bojznimi, da se obstoječi vojni konflikti preselijo v samo Evropo oziroma preidejo v spopad širših razsežij, o čemer ne odloča samo Evropa. To samo po sebi sproža vprašanje, v kolikšni meri je danes Evropa sploh še globalni politični dejavnik. Spričo teh zapletenih mednarodnih razmer se nam premislek, kaj pomeni danes Evropa kot način bivanja, zdi obstranski.

To seveda lahko drži, dokler ne pomislimo, kaj je smisel prebivanja, in še posebej evropski način prebivanja. Z načinom evropskega prebivanja ne mislimo samo dobrobiti življenja državljanov kot nam to danes sugerira ekonomska, politična, kulturna in medijska propaganda in kot ga zagotavlja tehnoznanstveni napredek, marveč se soočamo s ključno odgovornostjo do bivanja samega. Odgovornost kot prvo vključuje zmožnost odgovarjanja na izzive bivanjske situacije, ki pogreša določilno orientacijo. Brez te zmožnosti odgovarjanja se naš način prebivanja izkazuje kot poljuben in indiferenten. Še več: ta



indiferenca diktira sam načina prebivanja, ki zavljo tega ne more izpolnjevati smisla človeškega delovanja. Kako preseči to indiferenco je osrednja tema našega razgovora, ki vključuje vprašanje ne samo (post) humanizma, ampak tudi nihilizma, ne samo informacije, ampak tudi komunikacije, ne samo etike, ampak tudi bioetike, ne samo politike, ampak tudi biopolitke, ne samo “societas”, ampak tudi “communitas”, ne samo identitete, ampak tudi različnosti, ne samo kulture, ampak tudi interkulturalnosti, ne samo univerzalnosti, ampak tudi partikularnosti in ne samo znanosti, ampak tudi mišljenja.

Da se tako zastavljena refleksija o vprašanju evropskega načina prebivanja danes odvija s predstavniki italijanske filozofije, ki je v Sloveniji aktualna že dlje časa, ima posebno relevanco. Tako filozofsko sodelovanje namreč lahko neposredno prispeva k nujnemu vzpostavljanju evropskega diskurza in političnim odločitvam, kako se bo v prihodnosti konstituiralo evropsko sobivanje in kako bomo, kar je mogoče najpomembnejše, našli način prebivanja v njem.



Dean Komel

L'EUROPA COME DOMANDA — L'EUROPA COME RISPOSTA

La relazione riflette sui modi in cui vale la pena considerare oggi la questione dell'Europa e su come la fiducia nell'Europa possa offrire possibile risposta alle pressanti sfide globali che, oltre all'incontenibile espansione della tecnoscienza, sono caratterizzate soprattutto dall'anichilimento del senso dell'umanità e della vita sulla Terra in generale. La tesi centrale della relazione è che l'Europa, di fronte a queste sfide globali, appare fundamentalmente debole, se trascura l'orizzonte del suo mondo della vita e l'intera tradizione dell'umanistica critica. In breve: esiste ancora la possibilità e la speranza di stabilire, come "buoni europei" (Nietzsche, Husserl), un nuovo orientamento umanistico in relazione a noi stessi e al mondo in cui dobbiamo abitare insieme?

Parole chiave: Europa, tradizione umanistica, senso, nichilismo, orientamento umanistico.



Dean Komel

EUROPE AS A QUESTION — EUROPE AS AN ANSWER

The lecture reflects on the ways in which the question of Europe today is worth considering and how the trust in Europe can offer possible answers to the pressing challenges of a global world which, in addition to the irrepressible expansion of technoscience, is characterised above all by the nihilisation of the meaning of humanity and of life on Earth in general. The central thesis of the lecture is that Europe remains fundamentally powerless in the face of this state of the world, insofar as it neglects the horizon of its own lifeworld and the whole tradition of humanist critique. In short: Is there still a possibility and a hope to establish, as “good Europeans” (Nietzsche, Husserl), a new humanistic orientation in relation to ourselves and to the world in which we are to dwell together?

Keywords: Europe, humanist tradition, meaning, nihilisation, humanist orientation.



Dean Komel

EVROPA KOT VPRAŠANJE — EVROPA KOT ODGOVOR

Predavanje podaja refleksijo o tem, na kateri način je vprašanje Evrope danes vredno razmisleka in kako lahko zaupanje v Evropo ponudi možne odgovore na pereče izzive globalnega sveta, ki jih poleg nezadržnega razmaha tehnološkega v prvi vrsti zaznamuje nihilizacija smisla človeškosti in življenja na Zemlji sploh. Osrednja teza predavanja je, da Evropa spričo tega stanja sveta ostaja bistveno nemočna, kolikor zanemari horizont lastnega življenjskega sveta in celotnega izročila humanistične kritike. Na kratko: Ali je še kaka možnost in upanje, da kot “dobri Evropejci” (Nietzsche, Husserl) vzpostavimo novo humanistično orientacijo v odnosu do samih sebe in do sveta, v katerem nam je skupaj prebivati?

Ključne besede: Evropa, humanistično izročilo, smisel, nihilizacija, humanistična orientacija.



Dean Komel

Dean Komel has been a Full Professor of Contemporary Philosophy and Philosophy of Culture at the Department of Philosophy (Faculty of Philosophy, University of Ljubljana; Ljubljana, Slovenia) since 2003 and Head of research programs at the Institute Nova Revija for the Humanities (Ljubljana, Slovenia) since 2005. In 2003, he was awarded the *Zois Prize of the Republic of Slovenia* for the highest scientific achievements in the field of philosophy. He has been the head of six research projects and is currently the head of the research project “The Hermeneutic Problem of Understanding Human Existence and Coexistence in the Epoch of Nihilism”. Since 2006, he has been the head of the national research program “Humanities and the Sense of Humanity from Historical and Contemporary Viewpoints”. His scientific work has been published in peer-reviewed journals and book series in phenomenological and hermeneutic philosophy in various languages. He has supervised eight young researchers, fifteen doctoral students, as well as ninety graduate and postgraduate students. He has also been a visiting professor at many universities around the world and he is a member of several editorial and scientific boards of philosophical and cultural journals and has organized more than fifty international scientific conferences. He also participated in the founding of several humanistic institutions, including the *Phenomenological Society in Ljubljana* (1990), the *World Organization of Phenomenological Organizations* (2002), and the *Institute Nova Revija for the Humanities* (2005).



Adriano Fabris

EUROPA: VERSO UN'IDENTITÀ COMUNE

Non esiste una vera e propria identità europea comune. Intendo dire: un'identità principalmente culturale. Chi la condivide ha un modo di pensare simile, lo stesso ethos, si identifica con una storia comune che appartiene alla propria comunità. Ma un'identità del genere, in Europa, non esiste, anche se esistono un'unione economica e monetaria. Esistono invece molte identità, molte culture, molte lingue. E questo è certamente un bene. La diversità arricchisce, senza dubbio. Ma si tratta di un arricchimento solo se chi la esprime è disposto ad accettare una relazione più ampia, in qualunque forma: in altre parole, una relazione capace di creare connessioni all'interno di tale diversità. Altrimenti, la diversità diventa solo distruttiva. Ed è proprio questo ciò che oggi sembra stia accadendo in Europa.

Al contrario, sembra necessario oggi individuare, teorizzare e condividere un'idea di identità europea. La guerra alle frontiere orientali dell'Europa scatenata dalla Russia e la guerra commerciale portata avanti dagli Stati Uniti richiedono una risposta non solo militare o economica, ma anche e soprattutto culturale. E oggi la cultura europea è frammentata o dipendente da modelli americani. Bisogna dunque sviluppare un'identità europea comune. A questo tema mi dedicherò nel mio intervento.

Parole chiave: Europa, diversità culturale, comunità, identità.



Adriano Fabris

EUROPE: TOWARDS A COMMON IDENTITY

There's no such thing as a common European identity. I mean a mainly cultural identity. Those who share it have a similar mind-set, the same ethos, they identify themselves with the same history that belongs to their community. There's no such identity in Europe, even if there is an economic and a monetary union. There are instead many identities, many cultures, many languages. That's certainly a good thing. Diverseness certainly makes you richer. But it is an enrichment only if those who express it are willing to embrace a wider relationship in any form: in other words, a relationship that can build connections within such diverseness. Otherwise, diverseness is just destructive. This is what looks set to happen in Europe today.

Instead, it seems that an idea of European identity needs to be identified, theorized and shared today. The war on Europe's eastern borders unleashed by Russia and the trade war brought by the U.S. necessitate a response not only military or economic, but cultural. And today European culture is either fragmented or dependent on American models. All this urgently needs a series of reflections that I will try to develop in my talk.

Keywords: Europe, cultural diversity, community, identity.



Adriano Fabris

EVROPA: NA POTI K SKUPNI IDENTITETI

Skupne evropske identitete ni. Mislim predvsem na kulturno identiteto. Tisti, ki si jo delijo, imajo podobno miselnost, enak etos, identifikirajo se z isto zgodovino, ki pripada njihovi skupnosti. V Evropi takšne identitete ni, čeprav obstaja gospodarska in monetarna unija. Namesto tega obstaja veliko identitet, veliko kultur in jezikov. To je vsekakor dobro, saj raznolikost zagotovo bogati. Toda bogati le, če so tisti, ki jo izražajo, pripravljeni sprejeti širši odnos v kakršni koli obliki: z drugimi besedami, odnos, ki lahko gradi povezave znotraj takšne raznolikosti. V nasprotnem primeru je raznolikost le destruktivna. Zdi se, da se bo danes v Evropi zgodilo prav to.

Namesto tega se zdi, da je ideja o evropski identiteti danes treba opredeliti, teoretizirati in deliti. Vojna na vzhodnih mejah Evrope, ki jo je sprožila Rusija, in trgovinska vojna, ki so jo sprožile ZDA, zahtevata ne le vojaški ali gospodarski, temveč tudi kulturni odziv. Evropska kultura pa je danes v stanju razdrobljenosti ali odvisnosti od ameriških modelov. Vsi navedeni izzivi nujno potrebujejo vrsto razmislekov, ki jih bom skušal razviti v svojem predavanju.

Ključne besede: Evropa, kulturna raznolikost, skupnost, identiteta.



Adriano Fabris

Adriano Fabris is a Full Professor of Moral Philosophy at the University of Pisa. At the same University he is Director of the Interdisciplinary Centre for Research in Communication. He is president of the National Society of Philosophy (Consulta Nazionale di Filosofia), president of the “Istituto Castelli” (Rome), and Director of “Religions and Theology” Institute, USI, Lugano, Switzerland. He has long dealt with Hermeneutics, Jewish Thought, Philosophy of Religions, Ethics and Applied Ethics. His publications include: *Ethics of Information and Communication Technology* (Springer, 2018); *Trust. A Philosophical Approach* (ed., Springer, 2020); *Heidegger* (ed., Carocci, 2023); *La fede scomparsa* (Morcelliana, 2023); *Ethics of Eating and Drinking* (Springer, 2024); *La filosofia nell'epoca dell'intelligenza artificiale* (Carocci, 2025). He is currently co-PI of the Transversal Project on AI Ethics and Deontology of the PNRR Fair Project (<https://future-ai-research.it/>).



Virgilio Cesarone

ABITARE LA SECONDARIETÀ: PER UN'EUROPA AL DI LÀ DEGLI ESSENZIALISMI

La storia dell'Europa si intreccia in maniera inestricabile con la storia della cultura europea, ossia con la storia della filosofia, che ha contribuito a sostenere l'idea d'Europa. Ecco il motivo perché Europa non indica solamente uno spazio geografico, ma un luogo d'identità culturale. A lungo si è dibattuto sulla questione dell'identità europea, soprattutto alla stesura del trattato di Lisbona. Ma già la filosofia del '900 aveva reso tale questione oggetto delle proprie riflessioni, seguendo spesso prospettive "essenzialistiche", con riferimento al logos greco o alle radici giudaico-cristiane. Ma il riferimento a principi originari, in cui riposano "valori" a cui richiamarsi per riaffermare una continuità identitaria, rischia di creare contraddizioni alla luce della tensione universalistica propria della filosofia. Da contro canto farebbe invece una concezione identitaria che invece di pensarsi strutturata su principi originari, guardi a sé stessa come evento secondario, e, consapevole della propria secondarietà, operi a partire dalla propria origine allocentrica, in modo da offrire un luogo aperto per abitare il futuro.

Parole chiave: Europa, universalismo, identità, essenzialismo, secondarietà.



Virgilio Cesarone

DWELLING SECONDARIETY: FOR A EUROPE BEYOND ESSENTIALISMS

The history of Europe is inextricably intertwined with the history of European culture, i.e., with the history of philosophy, which has helped sustain the idea of Europe. Here is the reason why Europe indicates not only a geographical space, but a place of cultural identity. The question of European identity has long been debated, especially at the drafting of the Lisbon Treaty. But already 20th-century philosophy had made this question the subject of its reflections, often following “essentialist” perspectives, with reference to the Greek logos or Judeo-Christian roots. But reference to original principles, in which rest “values” to be referred to in order to reaffirm a continuity of identity, risks creating contradictions in light of the universalistic tension proper to philosophy. On the other hand, an identity conception that instead of thinking of itself as structured on original principles, looks at itself as a secondary event, and, aware of its own secondary nature, operates from its allocentric origin, so as to offer an open place to dwelling the future, would do the opposite.

Keywords: Europe, universalism, identity, essentialism, secondarity.



Virgilio Cesarone

PREBIVANJE Z DRUGOSTJO: ZA EVROPO ONKRAJ ESENCIALIZMOV

Zgodovina Evrope je neločljivo prepletena z zgodovino evropske kulture, tj. z zgodovino filozofije, ki je pomagala ohraniti idejo Evrope. Tu je razlog, da Evropa ne označuje le geografskega prostora, temveč tudi prostor kulturne identitete. O vprašanju evropske identitete se že dolgo razpravlja, zlasti ob zasnutku Lizbonske pogodbe. Že filozofija 20. stoletja pa je to vprašanje postavila za predmet premislekov, pri čemer je pogosto sledila "esencialističnim" perspektivam s sklicevanjem na grški logos ali judovsko-krščanske korenine. Toda sklicevanje na izvorna načela, pri katerih se je treba sklicevati na preostale "vrednote", da bi ponovno potrdili kontinuiteto identitete, predstavlja tveganje za nastanek protislovij v luči univerzalistične razprtosti, ki je lastna filozofiji. Po drugi strani pa bi identitetno pojmovanje, ki se ne razume na podlagi izvornih načel, temveč na sebe gleda kot na sekundarni dogodek in, zavedajoč se svoje sekundarnosti, deluje na podlagi svojega alocentričnega izvora, tako da ponuja odprt prostor za prebivanje prihodnosti, učinkovalo ravno nasprotno.

Ključne besede: Evropa, univerzalizem, identiteta, esencializem, drugost.



Virgilio Cesarone

Virgilio Cesarone is a Full professor of Theoretical Philosophy at the University “G. D’Annunzio” of Chieti-Pescara, where he teaches Philosophy of Religion and Social Ontology. His publications and research interests focus on the intertwining of anthropology, religion and politics on the basis of a hermeneutic-phenomenological key. Books: *Mondo e mito. L’analisi dell’esistenza mitica in Martin Heidegger* (Levante, Bari 2001); *Per una fenomenologia dell’abitare. Il pensiero di Martin Heidegger come oikosophia* (Marietti-1820, Genova-Milano 2008); *Nel labirinto del mondo. L’antropologia cosmologica di Eugen Fink* (ETS, Pisa 2014); *Rimanga il ringraziamento* (Orthotes, Napoli 2020); *Gestures* (Mimesis International, Milano 2023).



Oreste Tolone

COME ABITARE L'EUROPA? DA GUARDINI A LATOUR

Abitare l'Europa oggi significa soprattutto “renderla abitabile”, sfuggendo al pericolo del dominio, intrinseco allo sviluppo vertiginoso della tecnologia. Essendo il freno del sacro e del cristianesimo immaginato da Guardini ormai impotente, una delle possibilità è il recupero di una ontologia della vita (Jonas e Whithead), che metta fine a una metafisica cartesiana dello spazio e della politica. Questo per l'Europa significa abbandonare la logica dell'Impero e del globo, così come teorizzata da Sloterdijk e immaginare una “Seconda Europa”, la cui grandezza politica consista in un diverso modo di abitare e governare, fondato sulla cura e responsabilità nei confronti dei molteplici soggetti, viventi e politici. Un'Europa capace, secondo Latour, di scoprire e coltivare le relazioni – in una logica del rammendo – e dunque di attingere alla sua radice filosofica, che si esplica, prima ancora che nella conoscenza e nel dominio, nell'amore del Tutto.

Parole chiave: Europa, dualismo, Latour, Jonas, Guardini, Sloterdijk.



Oreste Tolone

HOW TO DWELLING EUROPE? FROM GUARDINI TO LATOUR

Inhabiting Europe today means above all “making it habitable”, escaping the danger of domination, intrinsic to the dizzying development of technology. Since the brake of the sacred and Christianity imagined by Guardini is now impotent, one of the possibilities is the recovery of an ontology of life (Jonas and Whithead), which puts an end to a Cartesian metaphysics of space and politics. For Europe, this means abandoning the logic of Empire and the Globe, as theorised by Sloterdijk, and imagining a “Second Europe”, whose political greatness consists in a different way of living and governing, based on care and responsibility towards multiple subjects, both living and political. A Europe capable, according to Latour, of discovering and cultivating relations – in a logic of mending – and thus of drawing on its philosophical root, which is expressed, even before knowledge and domination, in the love of the All.

Keywords: Europe, dualismo, Latour, Jonas, Guardini, Sloterdijk.



Oreste Tolone

KAKO PREBIVATI V EVROPI? OD GUARDINIJA DO LATOURJA

Prebivati v Evropi danes pomeni predvsem narediti jo “primerno za nastanitev”, izogniti se nevarnosti prevlade, ki je neločljivo povezana z vrtoglavim razvojem tehnologije. Ker je zavora svetega in krščanstva, ki si jo je zamislil Guardini, zdaj nemočna, je ena od možnosti obnove ontologije življenja (Jonas in Whithead), ki konča kartezijansko metafiziko prostora in politike. Za Evropo to pomeni opustiti logiko imperija in sveta, kot jo je teoretiziral Sloterdijk, in si zamisliti “drugo Evropo”, katere politična veličina je v drugačnem načinu življenja in upravljanja, zasnovana na skrbi in odgovornosti do različnih subjektov, tako živih kot političnih. Evropa je po Latourjevem mnenju sposobna odkrivati in gojiti odnose – v logiki popravljanja – in tako črpati iz svojih filozofskih korenin, ki se še pred spoznavanjem in obvladovanjem izražajo v ljubezni do Vsega.

Ključne besede: Evropa, dualizem, Latour, Jonas, Guardini, Sloterdijk.



Oreste Tolone

Oreste Tolone is an Associate Professor of Moral Philosophy at the University “G. d’Annunzio” of Chieti-Pescara, where he teaches Applied Ethics and Ethical Theories. At the same University, he is director of the Higher Education Center for the teaching of Philosophy and History and is scientific coordinator of the magazine “Itinerari” (Mimesis). His main topics of interest are philosophical anthropology, medical anthropology, philosophy of religion, philosophy of the organic, with particular attention to the connection between humans, animals, the plant world. Among his most recent publications: *Alle origini dell’antropologia medica. Viktor von Weizsäcker* (2016); *If Economic Theory Met Neurosciences: Examining Damasio’s Cognitive Somatic Marker* (2020); *Sport and Performance Ethics in Helmuth Plessner* (2021); *Adolf Portmann e l’animale prematuro* (2022); *Dall’antropologia medica alla medicina narrativa* (2023); *Biological Precursors of Ethics and Religion* (2023); *Etiche applicate e nuovi soggetti morali* (2024).



Anna Donise

L'IDEA DI EUROPA TRA NAZIONALISMO E FONDAZIONE ETICA IN HUSSERL

L'intervento intende indagare il modo in cui la riflessione fenomenologica propone di “abitare l'Europa” tra nazionalismo e europeismo, tra individuale e universale. Prendendo le mosse dal nazionalismo che accomuna Husserl a molti intellettuali tedeschi allineati alle “idee del 1914”, mostrerò in che direzione la sua prospettiva cambia dopo la Prima Guerra Mondiale, enfatizzando un ideale universalistico di umanità. Questo cambiamento segna un passaggio da una visione incentrata sull’“essenza tedesca” a una più ampia idea di “identità europea”.

Tuttavia, la costruzione concettuale dell'eidos europeo proposta da Husserl mostra punti aporetici e alcune contraddizioni che possono essere utili a comprendere la crisi dell'Europa contemporanea. La sua visione teleologica e l'idea di “entelechia” che contribuiscono a costruire il concetto di “identità europea” sono l'espressione plastica di una difficoltà concettuale che nasce dalla tensione tra universale e particolare. Tuttavia, nell'ultima fase della sua riflessione, attraverso l'inclusione dell’“alterità” all'interno del processo, Husserl sembra ripensare – proprio a partire dalla crisi dell'idea di Europa – la struttura stessa della fenomenologia, il rapporto tra empirico e trascendentale, tra reale e ideale.

Parole chiave: Husserl, nazionalismo, europeismo, universalismo, alterità.



Anna Donise

THE IDEA OF EUROPE BETWEEN NATIONALISM AND ETHICAL FOUNDATION IN HUSSERL

The lecture investigates the way in which phenomenological reflection proposes to “inhabit Europe” between nationalism and Europeanism, between individual and universal. Taking its cue from the nationalism that unites Husserl with many German intellectuals aligned with the “ideas of 1914”, I will show in what direction his perspective changes after the First World War, emphasizing a universalistic ideal of humanity. This change marks a transition from a vision focused on “German essence” to a broader idea of “European identity.”

However, the conceptual construction of the “European Eidos” proposed by Husserl shows aporetic points and some contradictions that can be useful to understand the crisis of contemporary Europe. His teleological vision and the idea of “entelechy” that contribute to constructing the concept of “European identity” are the plastic expression of a conceptual difficulty that arises from the tension between the universal and the particular. However, in the last phase of his reflection, through the inclusion of “alterity” within the process, Husserl seems to rethink - precisely starting from the crisis of the idea of Europe - the structure of phenomenology, the relationship between the empirical and transcendental, between the real and the ideal.

Keywords: Husserl, nationalism, europeanism, universalism, otherness.



Anna Donise

IDEJA EVROPE MED NACIONALIZMOM IN ETIČNIM TEMELJEM PRI HUSSERLU

Predavanje obravava, kako fenomenološka refleksija predlaga “nase-litev Evrope” med nacionalizmom in evropejstvom, med individual-nim in univerzalnim. Izhajajoč iz nacionalizma, ki Husserla povezuje s številnimi nemškimi intelektualci, zavezanimi “idejam leta 1914”, bom pokazala, v katero smer se spremeni njegova perspektiva po prvi svetovni vojni, ki izpostavi univerzalistični ideal človeštva. Ta spre-memba pomeni prehod od vizije, osredotočene na “nemško bistvo”, k širši ideji “evropske identitete”.

Vendar pa konceptualna konstrukcija “evropskega eidosa”, ki jo je predlagal Husserl, kaže aporetične točke in nekatera protislovja, ki so lahko koristna za razumevanje krize sodobne Evrope. Njegova teleo-loška vizija in ideja “entelehije”, ki prispevata h konstrukciji koncepta “evropske identitete”, sta plastični prikaz konceptualne težave, ki iz-haja iz napetosti med univerzalnim in partikularnim. Pa vendar se zdi, da je Husserl – izhajajoč prav iz krize ideje Evrope – v zadnji fazi svojega razmisleka z vključitvijo “drugosti” v proces ponovno premis-lil strukturo fenomenologije, razmerje med empiričnim in transcen-dentalnim, med realnim in idealnim.

Ključne besede: Husserl, nacionalizem, evropejstvo, univerzalizem, drugi.



Anna Donise

Anna Donise is a Full Professor of Moral Philosophy at the University of Naples Federico II, where she teaches Ethics and Phenomenology and Moral Philosophy. She studied in Germany (Munich, Heidelberg) and in France (Amiens, Paris) and in 2014 was a Fellow at the University of Bonn (Germany). Since 2022 she has been directing (together with Roberto Mordacci) “Filosofia Morale/Moral Philosophy”, a journal of the *Italian Society of Moral Philosophy*. She has worked on German philosophy, particularly on Neo-Kantianism and Phenomenology, translating texts by Rickert, Husserl, Jaspers. Among her publications, in addition to the volume *Critique of empathetic reason. Phenomenology of altruism and cruelty* (2020), we recall the recent essays *Empathy and Recognition* (2021); *Moral Dilemmas and Rationality* (2022); *A Stratified Theory of Value* (2023), *Empathy and ethics. A phenomenological problem* (2024), *Understanding Others: Theodor Lipps as Philosopher of Gestures* (2024).



Roberto Esposito

L'EUROPA E IL SENSO DELLA CRISI

L'Europa non è parsa mai in crisi come oggi. Ma il rapporto tra l'Europa e la crisi, tutt'altro che recente, è parte integrante della sua storia. Si può dire che essa sia sempre stata in crisi. È dalla crisi naturalmente connessa alla "critica" che sono scaturite tutte le sue decisioni di rilievo. Tuttavia la crisi che attualmente sperimenta è una crisi senza decisione, una crisi d'indecisione. Gli eventi di questi decenni appaiono destinarla a un ruolo di marginalità negli equilibri politici mondiali. Eppure la nuovissima crisi che attualmente spacca l'Occidente, separando il destino dell'America da quello dell'Europa, obbliga quest'ultima a un'estrema decisione di esistenza. Se e in che direzione la prenderà è ancora incerto. Ma ancora una volta, come ha sostenuto il più grande filosofo moderno, sono affrontando il Negativo di una crisi radicale l'Europa può trovare l'impulso per affermare il proprio posto in un mondo multipolare.

Keywords: Europa, Occidente, crisi, indecisione, decisione.



Roberto Esposito

EUROPE AND THE MEANING OF CRISIS

Europe has never seemed to be in such a state of crisis as it does today. However, the relationship between Europe and crisis is not new; it is an integral part of its history. In fact, it could be said that Europe has always been in crisis. All of its major decisions have been rooted in crisis, which is, of course, linked to “criticism”. However, the crisis it is experiencing today is one of indecision. Recent decades have seemingly condemned Europe to a marginal role in the world political balance. However, the latest crisis, which is currently dividing the West and separating the fate of America from that of Europe, is forcing Europe to make an existentially crucial decision. It is still unclear what direction it will take. Nevertheless, as the greatest contemporary philosopher has argued, Europe can only assert its place in a multipolar world by confronting the negativity of radical crisis.

Keywords: Europe, the West, crisis, indecision, decision.



Roberto Esposito

EVROPA IN SMISEL KRIZE

Še nikoli se ni zdelo, da je Evropa v takšni krizi kot danes. Vendar pa je odnos med Evropo in krizo, ki še zdaleč ni nov, sestavni del njene zgodovine. Lahko rečemo, da je bila vedno v krizi. Iz krize, ki je seveda povezana s "kritiko", so izhajale vse njene pomembne odločitve. Vendar pa je kriza, ki jo izkuša danes, kriza brez odločitve, kriza neodločnosti. Zdi se, da so jo dogodki zadnjih desetletij obsodili na obrobno vlogo v svetovnem političnem ravnovesju. Toda najnovejša kriza, ki trenutno razdvaja Zahod in ločuje usodo Amerike od usode Evrope, sili slednjo v skrajno eksistencialno odločitev. Še vedno ni jasno, ali in v katero smer jo bo sprejela. Vsekakor pa, kot je zatrdil največji sodobni filozof, lahko Evropa najde spodbudo za uveljavitev svojega mesta v večpolarnem svetu le tako, da se sooči z negativnostjo radikalne krize.

Ključne besede: Evropa, Zahod, kriza, neodločnost, odločitev.



Roberto Esposito

Roberto Esposito is an Honourable Italian philosopher of Theoretical Philosophy, whose writing crosses disciplinary divides. While he is best known for his multi-volume political philosophical project on community, Esposito's work also engages with biopolitics and the theory of the subject, as well as political theology (e.g. *Communitas: Origine e destino della comunità*, 1998; *Immunitas: Protezione e negazione della vita*, 2020; *Bíos*, 2004, etc.). He is the author of numerous scientific articles and books, which have been translated into various languages. He was the only Italian member of the *International Council of Scholars of the Collège International de Philosophie* in Paris for five years. He was one of the founders of the *European Political Lexicon Research Centre* and the *International Centre for a European Legal and Political Lexicon*, which was established by a consortium comprising the universities of the Universities of Bologna, Florence, Padua, Salerno, Naples L'Orientale and Naples S. Orsola Benincasa. He is co-editor of "Filosofia Politica", published by Il Mulino, the "Per la Storia della Filosofia Politica" series, published by Franco Angeli, the "Storia e teoria politica" series, published by Bibliopolis; and the "Comunità e Libertà" the series, published by Laterza. He is editor of the "Teoria e Oggetti" series published by Liguori and a philosophy consultant for publishers Einaudi.



Enrica Lisciani Petrini

EUROPA: IDENTITÀ O RELAZIONE?

A fronte del disorientamento profondo che sta vivendo l'Europa in questo periodo, e che per molti versi riecheggia la "crisi" della prima metà del secolo scorso, l'intervento intende tornare a riflettere su alcune prospettive aperte proprio in quel periodo, in particolare a quelle di due autori divenuti ormai dei classici. E cioè Husserl e Merleau-Ponty. All'origine, rispettivamente, di due posizioni diverse. Tanto più significative in quanto emblematiche di due diversi approcci ricorrenti. Nell'un caso, una visione dell'Europa come identità che ha la propria radice nell'impianto logico-razionale greco: visione che ha accompagnato per secoli l'intera tradizione occidentale. Nell'altro caso, un'angolatura prospettica per la quale ogni forma politica (e dunque anche l'Europa) è una intelaiatura relazionale transindividuale, germinante dai bisogni della vita irriflessa e in questa costantemente innestata. L'intervento intende mostrare la fecondità di questa seconda via per riflettere sull'Europa e sul suo possibile "modo di abitare". Nel contesto geopolitico contemporaneo multi-relazionale e in una temperie storica nella quale la vita e le dinamiche concrete corporee premono prepotentemente, talora travolgendo i bordi e le strategie dell'intelletto.

Parole chiave: Europa, identità, atteggiamento, Husserl, Merleau-Ponty.



Enrica Lisciani Petrini

EUROPE: IDENTITY OR RELATION?

Faced with the profound disorientation that Europe is experiencing at the moment, and which in many ways echoes the “crisis” of the first half of the last century, this paper intends to return to some of the perspectives opened up at that time, in particular those of two authors who have now become classics. Namely Husserl and Merleau-Ponty. These are originally two different positions. All the more significant in that they are emblematic of two different recurrent approaches. In the one case, a vision of Europe as an identity that has its roots in the Greek logic-rational system: a vision that has accompanied the entire Western tradition for centuries. In the other case, a perspective angle for which every political form (and thus also Europe) is a trans-individual relational framework, germinating from the needs of unreflected life and constantly grafted into it. The paper intends to show the fruitfulness of this second way to reflect on Europe and its possible “way of dwelling”. In the contemporary multi-relational geopolitical context and in a historical climate in which life and concrete bodily dynamics are pressing in, sometimes overwhelming the edges and strategies of the intellect.

Keywords: Europe, identity, relation, Husserl, Merleau-Ponty.



Enrica Lisciani Petrini

EUROPA: IDENTITETA ALI ODNOS?

Zaradi globoke dezorientacije, ki jo Evropa izkuša v tem času in ki v marsičem spominja na "krizo" iz prve polovice prejšnjega stoletja, se nameravamo vrniti k nekaterim perspektivam, ki so se takrat odprle, zlasti k perspektivam dveh avtorjev, ki sta postala klasika. To sta Husserl in Merleau-Ponty. Gre za izvorno dve različni stališči. Še toliko bolj pomembno je, da sta simbola dveh različnih ponavljajočih se pristopov. V prvem primeru gre za vizijo Evrope kot identitete, ki ima korenine v grškem logično-racionalnem sistemu: vizijo, ki že stoletja spremlja celotno zahodno tradicijo. V drugem primeru pa zorni kot, za katerega je vsaka politična oblika (in s tem tudi Evropa) transindividualni relacijski okvir, ki vzklje iz potreb nerefektiranega življenja in se vanj nenehno cepi. Namen prispevka je pokazati plodnost tega drugega načina razmišljanja o Evropi in njenem možnem "načinu prebivanja". V sodobnem geopolitičnem kontekstu, ki temelji na večodnosnosti, in v zgodovinskem ozračju, v katerem življenje in konkretne telesne dinamike silijo v ospredje in občasno presegajo meje in strategije razuma.

Ključne besede: Evropa, identiteta, odnos, Husserl, Merleau-Ponty.



Enrica Lisciani Petrini

Enrica Lisciani-Petrini is an Honorary Professor of Theoretical Philosophy at the University of Salerno. She co-directs (together with M. Adinolfi and V. Vitiello) the journal “Il Pensiero.” She is a member of the Editorial Board of the journal “Filosofia Politica” and an honorary chairman of the Scientific Committees of the journal “Shift. International Journal of Philosophical Studies.” She is on the Scientific Committee of the journals “Chiasmi International”, “Bollettino filosofico”, “Giornale di Metafisica”, “Paideutika”, “Thaumazein”, “Almanacco di Filosofia e Politica”; “Mechane”; “Recherches philosophiques” and of the series “Philosophica” e “Parva Philosophica” (ETS, Pisa); “Filosofia”, “Theoretica” e “Immagini della musica” (Mimesis-Italia, Milano); “Zeugma” e “Umweg” (In-Schibboleth – Roma); “Vita nova” (Le Lettere – Firenze); “Materiali IT” (Quodlibet – Macerata); “Gli anelli di Saturno. Estetica, media e linguaggi dell’arte” (Meltemi – Milano); “L’Oeil et l’esprit” (Mimesis-Francia, Paris), “Philosophie italienne” (Hermann, Paris). Her works (e.g. *Memoria e poesia. Bergson Jankélévitch Heidegger*, 1983; *La passione del mondo. Saggio su Merleau-Ponty*, 2002; *Charis. Saggio su Jankélévitch*, 2012; *Vita quotidiana. Dall’esperienza artistica al pensiero in atto*, 2015 etc.) revolve around nineteenth- and twentieth-century philosophical thought, with a focus on the reflections of authors such as Heidegger, Bergson, Jankélévitch, Merleau-Ponty and Deleuze.



Gaetano Chiurazzi

SUL PARADIGMA UNIVERSALISTICO DELL'EUROPA: AUTOBIOGRAFIA, ETEROBIOGRAFIA, TRADUZIONE

Si può parlare di un'“essenza” dell'Europa? E si può dire che questa essenza abbia anche una vocazione universalistica? La risposta a queste domande suppone due premesse: 1) che l'essenza sia intesa, non come una natura ideale, ma come una provenienza, e quindi come una storia; 2) che l'universale sia conseguentemente riformulato non in termini metafisici, ma, anch'esso, in termini storici. Sulla base di queste premesse, quel che si vuol sostenere è che l'essenza dell'Europa – il movimento della sua genesi storica – mostra un percorso che qui viene sintetizzato come passaggio dall'autobiografia alla eterobiografia, e cioè dalla cura di sé alla cura dell'altro. L'approdo di questo percorso è la traduzione, vero paradigma culturale dell'Europa. Questo esito della storia europea consente infine di ridefinire il concetto stesso di universale, in un senso che ne valorizza la dimensione formativa e non prescrittiva, sulla cui base si configura la maniera stessa di abitare propria di questa parte del mondo.

Keywords: universale, autobiografia, eterobiografia, traduzione, abitare.



Gaetano Chiurazzi

ON THE UNIVERSALISTIC PARADIGM OF EUROPE: AUTOBIOGRAPHY, HETEROBIOGRAPHY, TRANSLATION

Can we speak of an “essence” of Europe? And can this essence be said to have a universalist vocation? Answering these questions presupposes two premises: (1) that the essence is not understood as ideal nature, but as origin and thus as history; (2) that the universal is consequently reformulated not in metaphysical, but also in historical terms. On the basis of these premises, it is argued here that the essence of Europe – the movement of its historical genesis – exhibits a trajectory that can be summarized as a transition from autobiography to heterobiography, i.e. from the care of the self to the care of the other. The culmination of this trajectory is translation, the true cultural paradigm of Europe. This outcome of European history ultimately makes it possible to re-define the very concept of the universal by emphasizing its formative rather than prescriptive dimension, which shapes the distinctive way of inhabiting this part of the world.

Keywords: universal, autobiography, heterobiography, translation, dwelling.



Gaetano Chiurazzi

O UNIVERZALISTIČNI PARADIGMI EVROPE: AVTOBIOGRAFIJA, HETEROBIOGRAFIJA, PREVAJANJE

Ali lahko govorimo o “bistvu” Evrope? In ali lahko rečemo, da je to bistvo univerzalistično? Odgovor na ta vprašanja vsebuje dve predpostavki: (1) da bistva ne razumemo kot idealne narave, temveč kot izvor in s tem kot zgodovino; (2) da je univerzalno posledično reformulirano ne v metafizičnem, temveč tudi v zgodovinskem smislu. Na podlagi teh predpostavk v nadaljevanju dokazujemo, da bistvo Evrope – gibanje njene zgodovinske geneze – kaže trajektorijo, ki jo lahko povzamemo kot prehod od avtobiografije k heterobiografiji, tj. od skrbi za sebe k skrbi za drugega. Vrhunec te poti je prevod, pristna kulturna paradigma Evrope. Ta razplet evropske zgodovine navsezadnje omogoča, da ponovno opredelimo sam pojem univerzalnega, tako da poudarimo njegovo formativno in ne preskriptivno razsežnost, ki oblikuje poseben način prebivanja v tem delu sveta.

Ključne besede: univerzalno, avtobiografija, heterobiografija, prevod, bivanje.



Gaetano Chiurazzi

Gaetano Chiurazzi is a Full Professor of Theoretical Philosophy at the University of Turin and Directeur de Projet at the Collège International de Philosophie (2019–2025). He has studied and researched at the universities of Berlin, Heidelberg, Paris, Oxford, Warsaw and Freiburg i.B. He is particularly interested in philosophical hermeneutics, phenomenology, classical German philosophy and more broadly in contemporary philosophy. His research has focused on the ontological and metaphysical implications of theories of judgement, the philosophy of translation and, more recently, the philosophy of technology. His works include: *Scrittura e tecnica. Derrida e la metafisica* (1992); *Il postmoderno* (2002); *L'esperienza della verità* (2011; translated into Serbian, English and Portuguese); *Dynamis. Ontologia dell'incommensurabile* (2017; translated into English and Spanish); *Seconda natura. Da Lascaux al digital* (2021; translated into French). He is the editor of the journal *Tropos*, which he co-founded with Gianni Vattimo.



Gabriele De Anna

IL BENE COMUNE ALLA FINE DELLA MODERNITÀ. PROSPETTIVE SU UNA NUOVA SOCIETÀ POLITICA NEO- ARISTOTELICA

In un articolo del 1997, l'eminente studioso italiano di Aristotele Enrico Berti propose una nuova concezione della società politica che sarebbe emersa a seguito della crisi degli stati nazionali. Secondo Berti, la nuova società politica avrebbe dovuto raggiungere dimensioni sovranazionali e costituire una federazione governata dal principio di sussidiarietà. Questo saggio muove dalle tesi predittive e normative di Berti, suggerendo – per alcuni problemi della sua proposta – soluzioni ispirate al concetto aristotelico di politeia, che Berti aveva analizzato in altre opere. L'argomentazione sostiene che una società politica prospera nella misura in cui è rappresentativa e mira al bene comune, ovvero alla realizzazione di tutti gli individui. Per raggiungere questo obiettivo, una società politica deve essere articolata fin nei suoi fondamenti, ovvero gli individui uniti in relazioni sociali naturali. La discussione si baserà su considerazioni sulla dialettica universale-individuale, sul rapporto tra cultura e biologia e sulla rilevanza delle pratiche sociali per l'azione individuale.

Parole chiave: società, politica, Aristotele, costituzione, bene comune.



Gabriele De Anna

THE COMMON GOOD AT END OF MODERNITY. PERSPECTIVES ON A NEW ARISTOTELIAN POLITICAL SOCIETY

In a 1997 article, the prominent Italian Aristotle scholar Enrico Berti proposed a new conception of political society that would emerge because of the crisis of national states. According to Berti, the new political society should reach supranational dimensions and should be a federation governed by the principle of subsidiarity. This essay moves from Berti's predictive and normative theses, suggesting – for some problems of his proposal – solutions inspired by Aristotle's concept of *politeia*, which Berti had analysed in other works. The argument contends that a political society flourishes to the extent that it is representative and it aims at the common good, i.e., the fulfilment of all individuals. In order to achieve that, a political society must be articulated down to its foundations, i.e. the individuals united in natural social relationships. The argument will be built on considerations about the universal-individual dialectics, the relation between culture and biology and the relevance of social practices for individual action.

Keywords: society, politics, Aristotle, constitution, common good.



Gabriele De Anna

SKUPNO DOBRO OB KONCU MODERNOSTI. PERSPEKTIVE NOVE NEO-ARISTOTELSKÉ POLITIČNE DRUŽBE

Priznani italijanski raziskovalec Aristotela Enrico Berti je v svojem članku iz leta 1997 predlagal novo pojmovanje politične družbe, ki naj bi nastalo zaradi krize nacionalnih držav. Po Bertijevem mnenju naj bi nova politična družba dosegla nadnacionalne razsežnosti in naj bi postala federacija, v kateri bi veljalo načelo subsidiarnosti. Ta esej izhaja iz Bertijevih napovednih in normativnih tez ter – za nekatere probleme njegovega predloga – predlaga rešitve, ki se zgledujejo po Aristotelovem konceptu politeje, ki ga je Berti analiziral v drugih svojih delih. Teza utemeljuje, da politična družba prosperira, kolikor je reprezentativna in si prizadeva za skupno dobro, tj. za zadovoljitev vseh posameznikov. Da bi to dosegli, mora biti politična družba artikulirana vse do svojih temeljev, tj. posameznikov, združenih v naravnih družbenih odnosih. Argumentacija bo temeljila na premislekih o univerzalno-individualno dialektiki, razmerju med kulturo in biologijo ter pomenu družbenih praks za delovanje posameznika.

Ključne besede: družba, politika, Aristotel, ustava, skupno dobro.



Gabriele De Anna

Gabriele De Anna (PhD Padua, PhD St. Andrews) is a Full Professor of Political Philosophy at the University of Udine (Italy) and *Privatdozent* at the University of Bamberg (Germany). Previously, he was fellow at the University of Padua, Maria Curie Fellow at the University of Cambridge (UK), Research Associate at Trinity Hall (Cambridge, UK), fellow at Centre for Philosophy of Science at the University of Pittsburgh (USA) and Juniorprofessor and replacement Professor at the University of Bamberg (Germany). He authored six monographs (including *Science, Normativity, Politics* in Italian, 2021; *Action and Representation*, in Italian, 2012; *Authority and the Metaphysics of Political Communities*, Routledge, 2020) and about hundred essays in journals and collections. He edited eleven collective volumes (including *Evolutionary Ethics and Contemporary Biology*, Cambridge University Press, 2006 and *Political Identity and the Metaphysics of Politics*, Routledge, 2023).



Michele Nicoletti

L'AMLETO EUROPEO: ESSERE O NON ESSERE UN SOGGETTO POLITICO?

L'“Amleto europeo” è una famosa metafora usata da Paul Valéry nel 1919 per descrivere la situazione dello spirito europeo dopo la Prima Guerra mondiale. A distanza di più di un secolo, col riapparire della guerra sulla scena del continente europeo e dopo 75 anni di integrazione giuridica, economica e sociale degli Stati Europei, ci si chiede se lo spirito europeo è ora in grado di dare vita a un autentico soggetto politico europeo. Le condizioni per il darsi di un soggetto politico collettivo in senso compiuto sono l'unità economica, l'unità di difesa, l'unità giuridica e la volontà politica di fare di questa unità un'unità indipendente. Per essere coerente alla propria storia, una unità politica europea deve mantenere in vita lo spirito europeo, caratterizzato dalle tre forme fondamentali della libertà, pluralità e legittimità responsabile, e deve rendere ancora possibile la forma europea dell'esistenza singolare fatta non solo di abitare un territorio, ma anche di abitare il tempo e se stessi. Il principio di autoappartenenza svolge un ruolo decisivo nel compito di pensare questo duplice processo politico e personale.

Keywords: Europa, soggetto politico, libertà, pluralità, autoappartenenza.



Michele Nicoletti

**THE EUROPEAN HAMLET:
TO *BE* OR NOT TO *BE* A POLITICAL
SUBJECT**

The “European Hamlet” is a famous metaphor used by Paul Valéry in 1919 to describe the situation of the European spirit after the First World War. More than a century later, with the reappearance of war on the scene of the European continent and after 75 years of legal, economic and social integration of European states, the question arises as to whether the European spirit is now capable of giving rise to a genuine European political subject. The conditions for the emergence of a collective political subject in the full sense are economic unity, defence unity, legal unity and the political will to make this unity an independent unit. In order to be consistent with its own history, a European political unity must keep the European spirit alive, characterised by the three fundamental forms of freedom, plurality and responsible legitimacy, and must still make possible the European form of singular existence made up not only of inhabiting a territory, but also of inhabiting time and oneself. The principle of self-belonging plays a decisive role in the task of thinking about this dual political and personal process.

Keywords: Europe, political subject, freedom, plurality, self-belonging.



Michele Nicoletti

EVROPSKI HAMLET: *BITI* ALI NE *BITI* POLITIČNI SUBJEKT

“Evropski Hamlet” je znana prisposodba, s katero je Paul Valéry leta 1919 opisal položaj evropskega duha po prvi svetovni vojni. Več kot stoletje pozneje, ko se je na prizorišču evropske celine ponovno pojavila vojna in po 75 letih pravnega, gospodarskega in socialnega povezovanja evropskih držav, se poraja vprašanje, ali je evropski duh zdaj sposoben ustvariti pravi evropski politični subjekt. Pogoji za nastanek kolektivnega političnega subjekta v polnem pomenu besede so gospodarska enotnost, obrambna enotnost, pravna enotnost in politična volja, da ta enotnost postane samostojna enota. Da bi bila evropska politična enotnost skladna s svojo zgodovino, mora ohraniti evropski duh, za katerega so značilne tri temeljne oblike – svoboda, pluralnost in odgovorna zakonodaja – hkrati pa mora še vedno omogočati evropsko obliko singularnega obstoja, ki ga sestavlja ne le prebivanje na območju, temveč tudi prebivanje v času in pri samih sebi. Načelo lastne pripadnosti ima odločilno vlogo pri razmišljanju o tem dvojnem političnem in osebnem procesu.

Ključne besede: Evropa, politični subjekt, svoboda, pluralnost, samopripadnost.



Michele Nicoletti

Michele Nicoletti is a Full Professor of Political Philosophy at the University of Trento and president of the *Italian Society of Political Philosophy*. He has been a visiting fellow at several international universities, including Freiburg i.B., KU Leuven and Notre Dame in Indiana, USA. He has coordinated national and international research projects and is the chief editor of “*Rivista Italiana di Filosofia Politica*” and “*Politica e Religione. Annuario di Teologia Politica*”. From 2013 to 2018, he was a member of the *Parliamentary Assembly of the Council of Europe*, serving as its President in 2018. He is currently the coordinator of the Open Council of Europe Academic Network (Strasbourg), a project that brings together major universities and academic institutions to promote human rights, democracy, and the rule of law.



Manca Erzetič

LA FILOSOFIA COME TESTIMONIANZA DELL'EUROPA

A prima vista, è difficile, se non impossibile, considerare le intuizioni filosofiche come testimonianze, anche se molti testi filosofici sono caratterizzati in modo autobiografico. Da un lato, la concettualizzazione della testimonianza è molto rilevante per la filosofia stessa, soprattutto nel suo orientamento ermeneutico; dall'altro lato, le scoperte filosofiche non sono date come testimonianze. Ciò pone la questione delle condizioni che rendono possibile la verità nella testimonianza. Nel suo saggio "Testimonianza e verità", Agamben conclude che una testimonianza falsa non è affatto una testimonianza, ma, d'altra parte, sottolinea una peculiarità del discorso umanistico sulla verità, come aveva già fatto Gadamer prima di lui. In questo contesto, è anche merito di Gadamer aver messo in luce il rapporto reciproco tra il pensiero filosofico e l'eredità dell'Europa, che vorremmo affrontare in modo specifico nel nostro intervento.

La filosofia può essere considerata come una forma distinta di testimonianza che riguarda la comprensione del significato e della verità dell'umanità stessa. Il punto chiave qui è capire se la "testimonianza filosofica" può ancora offrirci una guida essenziale sulla questione di ciò che l'Europa, come modo di abitare, significa ancora oggi.

Parole chiave: Europa, filosofia, testimonianza, senso dell'umanità, abitare.



Manca Erzetič

PHILOSOPHY AS A TESTIMONY OF EUROPE

At first glance, it is difficult, if not impossible, to consider philosophical insights as testimonies, even though many philosophical texts have autobiographical characteristics. On the one hand, the conceptualisation of testimony is highly relevant to philosophy itself, especially in its hermeneutical orientation; on the other hand, however, philosophical findings are not presented as testimonies. The problem of philosophical testimony becomes particularly acute when the question of truthfulness in testimony is raised. In his essay “Testimony and Truth”, Agamben concludes that untrue testimony is not testimony at all. However, he also highlights a peculiarity of humanist discourse on truth, as Gadamer had done before him. Gadamer also deserves merit for highlighting the reciprocal relationship between philosophical thinking and the heritage of Europe in this context, which we would like to address specifically in our paper.

Philosophy can be considered a distinguished form of testimony concerning the understanding of the meaning and truth of humanity itself. The key question is whether “philosophical testimony” today can still offer us essential guidance on the question of what Europe as a way of dwelling (still) means today.

Keywords: Europe, philosophy, testimony, meaning of humanity, dwelling.



Manca Erzetič

FILOZOFIJA KOT PRIČEVALKA EVROPE

Filozofska spoznanja je na prvi pogled težko, če ne kar nemogoče, obravnavati kot pričevanja, čeprav so številni filozofski teksti avtobiografsko zaznamovani. Po eni strani je konceptualizacija pričevanja zelo relevantna za filozofijo samo, predvsem v njeni hermenevtični usmeritvi, po drugi strani pa filozofska spoznanja vendarle niso podana kot pričevanja. Problem filozofskega pričevanja postane še posebno pereč ob vprašanju resničnosti pričevanja. Agamben v svoji spisu "Pričevanje in resnica", ugotavlja, da pričevanje, ki ni resnično, sploh ni pričevanje, po drugi strani pa opozori na posebnost humanističnega diskurza o resnici, kar je pred njim storil že Gadamer. Gadamerjeva zasluga je tudi, da je prav v tem kontekstu izpostavil vzajemni odnos med filozofskim mišljenjem in izročilom Evrope, ki ga želimo v našem prispevku posebej obravnavati.

Filozofijo lahko obravnavamo kot tisto odlikovano obliko pričevanja, ki zadeva razumevanje smisla in resnice človeškosti same. Ključno je pri tem ugotoviti, ali nam "filozofsko pričevanje" danes še lahko ponudi bistveno vodilo v zvezi z vprašanjem, kaj danes (še) pomeni Evropa kot način prebivanja.

Ključne besede: Evropa, filozofija, pričevanje, smisel človeškosti, prebivanje.



Manca Erzetič

Manca Erzetič is a Senior Research Fellow at the Institute Nova Revija for Humanities and an Associate Professor of Philosophy at the New University in Ljubljana. Between 2019 and 2024, she was Vice Dean of the Faculty of Slovenian and International Studies. She has also been awarded a habilitation as an Assistant Professor of Philosophy by the Theological Faculty at the University of Ljubljana. She has been a guest lecturer at various universities, including in Bucharest, Alba-Iulia, Moscow, Budapest, Katowice, Macerata, Palma de Mallorca and Barcelona, and a visiting professor at the University of Zagreb and Leiden University. She is a member of the *International Centre of Studies on Contemporary Nihilism* (CeNic) and the *Central and East European Society for Phenomenology* (CEESP) executive board. Her main research interests are the hermeneutics of testimony and witnessing, ethics, existential phenomenology and their connections with cultural, historical, political, religious, literary and social-critical approaches. She has published various articles in scientific journals (e.g., *Teoria*, *Phainomena*, *Questiones*, *Annales* ...), and edited the book *Barren Island after Seventy Years* (2022), as well as co-editing “Tvrđa” 2023 (*On Testimony: Erzetič – Agamben – Ricoeur – Vattimo – Heiden*). In 2023, she published the book *Hermenevtika pričevanja* [Hermeneutics of Testimony], which was translated into Croatian in 2024.

Conferenza Internazionale | International Conference | Mednarodna konferenca

**EUROPA COME MODO DI ABITARE
EUROPE AS A WAY OF DWELLING
EVROPA KOT NAČIN PREBIVANJA**

RIASSUNTI | ABSTRACTS | POVZETKI

Editrice | Editor | Urednica

dr. Manca Erzetič

Introduzione | Introduction | Uvodnik

dr. Manca Erzetič

Impaginatura | Layout | Prelom:

Žiga Stopar

Materiali fotografici | Visual material | Slikovno gradivo

dr. Manca Erzetič, Roma 2024

Poesia in copertina | Poem on the cover | Pesem na ovitku

Umberto Saba, "Luce e sombra"

Stampato | Print | Tisk

DEMAT d. o. o.

Distribuzione | Publisher | Založnik

Inštitut Nove revije, zavod za humanistiko

Vodovodna c. 101, 1000 Ljubljana

Ljubljana, 2025

LUCE E OMBRA

Tra i vicoli stretti della città,
dove il giorno si mescola alla sera,
cammino, portando con me
il peso lieve dei ricordi.

Una luce fioca s'insinua tra le pietre,
accarezza le ombre,
disegna sul muro
la mia figura spezzata.

Ogni passo è un ritorno,
un ritrovarsi in ciò che si è perduto.

Il vento soffia,
racconta storie lontane,
canzoni che il tempo
ha custodito in silenzio.

Eppure, nell'ombra,
c'è sempre una scintilla,
un richiamo di vita
che mi invita a rimanere.

Luce e ombra,
compagne inseparabili,
danzano nel teatro
dell'anima.

(Umberto Saba)